BLÜDHAVEN PARTE UM

10

UNIVERSO DC

RENASCE

SEELEY
TO
SOTOMAYOR

ASA NOTURNA™

Welcome To Bludhaven

RATED T TEEN DCCOMICS.COM FEB 2017

¡SOTO!

RENEGADOS BR

10 TROPA BR ANOS

DC UNIVERSE

REBIRTH

10

NIGHTWING

SEELEY
TO
SOTOMAYOR

RATED T TEEN DCCOMICS.CO FE

RENEGADOS

10 TROPA BR ANOS

A MIM, MEUS TITÃS!

ROBIN.

AH! BATGIRL! HUM, ÓTIMA FURTIVIDADE, MAS ESTAVA COMPLETAMENTE CIENTE DE SUA PRESENÇA O TEMPO TODO E --

POR ISSO QUE VOCÊ ESTÁ COM VERGONHA DO SEU PEQUENO TREINO DE "GRITO DE GUERRA" AÍ, DAMIAN?

EU -- NÃO -- POR QUE ESTÁ ME SEGUINDO, GAROTA MORCEGO?

ESTAVA PREOCUPADA COM VOCÊ. NÃO TE VI DESDE O FUNERAL DO TIM E --

DRAKE ERA UM SOLDADO. ELE SABIA DOS RISCOS. E MORREU COM HONRA.

OK. E *ASA NOTURNA*?

GERALMENTE ELE É MAIS... *ABERTO* COM SEUS SENTIMENTOS, MAS NÃO O VI.

AH? BOM, ESSE A LÓGICA BATE. SABE, *ELE* ESTAVA COM A IMPRESSÃO QUE *VOCÊ* NÃO QUERIA MAIS SABER DELE DEPOIS DE UM ENCONTRO EM PARTICULAR NA NORUEGA.*

*VER *ASA NOTURNA* #3.

DE FATO, PELO QUE DICK DESCREVEU, VOCÊ BASICAMENTE DESEJOU QUE ELE FOSSE PARA O *INFERNO*.

MAS PARA A SORTE DESSA FAMÍLIA...

BLÜDHAVEN.

"... ELE NÃO FOI *TANTO* PARA O *SUL*."

"*BLÜDHAVEN*? MAIS PARA *PARAÍSO DA DIVERSÃO!*"

NÃO. JURO, É ISSO QUE ESTÁ ESCRITO.

TEM OUTRA QUE DIZ ALGO TIPO "UM NOME ASSUSTADOR PARA UM ÓTIMO LUGAR PARA SE VISITAR!"

É SÉRIO. JÁ PENSOU QUE VIVERIA O BASTANTE PARA VER *BLÜD* SENDO VENDIDA COMO UM LUGAR PARA TRAZER SUA FAMÍLIA?

MEH, NÃO É QUE OS NEGÓCIOS ESTEJAM RUINS. OS TIRAS ESTÃO TÃO PREOCUPADOS EM DEIXAR O *PIER* SEGURO PARA OS TURISTAS QUE ESTÃO ESQUECENDO DE NOSSOS NEGÓCIOS "MAIS TRADICIONAIS."

BZZT BZZT

NAH, FOI SÓ A CAMPAINHA DA PORTA DE TRÁS. O ENTREGADOR DEVE TER PENSADO QUE RECEBO TUDO LÁ ATRÁS, INCLUSIVE MINHA COMIDA CHINESA.

É, ENTÃO OLHE...

ESTOU MANDANDO DEZOITO CAMINHÕES PARA VOCÊ. VOU PEGAR MINHA TAXA DE COSTUME MAIS DEZ POR CENTO.

EI, UM CARREGAMENTO TÊXTIL DÁ MAIS TRABALHO, TENHO QUE GARANTIR QUE NADA EXPLODA.

AS ESTRADAS ATÉ ATLANTA SÃO MEIO ESBURACADAS...

OLÁ? EI? ENTREGA PARA *PAULIE PATERNO*?

MAS QUE --

AHGH!

AAIIGH!

KRNCH

KRAK

SHRRP

PAULIE? TUDO BEM AÍ, PAULIE?

O BAIRRO REDHORN.

O QUE O PROGRAMA "*JOVENS AFETADOS PELA VIOLÊNCIA*" PRECISA É DE UM LÍDER COMPASSIVO. VEJO QUE VOCÊ É RECOMENDADO POR *LESLIE THOMPKINS*...

THE HAVEN
COMMUNITY CENTER

... E SEI QUE ELA FEZ UM TRABALHO INCRÍVEL COM AS CRIANÇAS DE *GOTHAM*.

ENTÃO ACHO QUE MINHA ÚNICA PERGUNTA, *SR. GRAYSON*...

... É POR QUE BLÜDHAVEN?

SEM OFENSAS, MAS NÃO TEMOS MUITAS PESSOAS QUE VIAJAM DE GOTHAM PARA CÁ DIARIAMENTE.

ESPECIALMENTE *NESSE* BAIRRO.

PARA *CARGOS VOLUNTÁRIOS*.

BELIEVE IN THE PERSON IN THE MIRROR

AH, EU NÃO VIRIA TODO DIA. ALUGUEI UM APARTAMENTO AQUI POR ALGUNS MESES.

MAS ISSO NÃO RESPONDE SUA PERGUNTA.

ACHO QUE A VERDADE É...

QUERO VOLTAR A CONFIAR NAS PESSOAS.

DÁ-LAS O BENEFÍCIO DA DÚVIDA, ESCUTAR MEUS INSTINTOS, ENCONTRAR A LUZ NA ESCURIDÃO... ACHO QUE ESSE É O ***MODO DO DICK GRAYSON.***

ENTÃO EU CONHECI O ***RAPTOR***, SUA MORAL ESTAVA ALÉM DO PRETO E BRANCO ONDE EU CRESCI. ELE QUEBRAVA A LEI MAS TIRAVA DOS RICOS PARA DAR AOS POBRES.

TINHAMOS MUITO EM COMUM. IMPULSIVOS. DESCUIDADOS. VIVENDO UM DIA DE CADA VEZ.

ELE ERA MAIS PARECIDO COMIGO QUE O ***BATMAN*** JAMAIS FOI.

BARBARA ME AVISOU. BRUCE ME AVISOU. QUE ELE OPERAVA NUM TERRITÓRIO PANTANOSO.

DECIDI QUE ERA UM LUGAR ONDE ME SENTIA BEM.

E ENTÃO RAPTOR FEZ PESSOAS SEREM MORTAS. ***MINHA CONFIANÇA NELE*** FEZ PESSOAS ***MORREREM.***

ENTÃO COMECEI A ME QUESTIONAR. MEU JULGAMENTO. MINHAS CRENÇAS.

DECIDI QUE BARBARA TINHA RAZÃO. EU ME ESCONDI LOGO DEPOIS. FUI O ESPIÃO DE NOVO. NÃO ME CONCENTREI EM SER ***DICK GRAYSON*** DEPOIS QUE RECUPEREI MINHA IDENTIDADE SECRETA.

ENTÃO VIM PARA CÁ, BLÜDHAVEN. UM LUGAR PERTO DA MINHA FAMÍLIA E MEUS AMIGOS, MAS NÃO ***MUITO*** PERTO, PARA DESCOBRIR QUEM EU SOU SEM ELES. PARA PODER OUVIR MEUS INSTINTOS. PARA PODER ENCONTRAR A LUZ.

SE EU PUDER RECUPERAR MINHA CONFIANÇA EM ***MIM MESMO***, ENTÃO... SEREI CAPAZ DE VOLTAR A ENCONTRÁ-LA ***NOS OUTROS.***

Era o que eu queria dizer para ela.

Mas o que eu disse na verdade foi:

AQUELA NOVA CAMPANHA TURÍSTICA REALMENTE ME COMOVEU. MAL POSSO ESPERAR PARA *DEIXAR MEU SANGUE FERVER.*

AH, É, DESCULPA. TENHO ESSA TENDÊNCIA A FAZER PIADAS E --

NÃO. TUDO BEM. COSTUMO SER BEM SUSPEITA DE TODO MUNDO. VELHOS HÁBITOS. PESQUISEI SOBRE VOCÊ, SR. GRAYSON.

SEUS PAIS ERAM OS *GRAYSON VOADORES*, OS ARTISTAS DE CIRCO QUE MORRERAM.

VOCÊ ERA UM ÓRFÃO ATÉ QUE BRUCE WAYNE TE ACOLHEU.

AGORA AQUI ESTÁ VOCÊ, QUERENDO DEDICAR SEU TEMPO A UMA CIDADE COM QUE A MAIORIA NÃO SE IMPORTA.

VOCÊ FOI VÍTIMA DE UM HORRÍVEL ATO DE VIOLÊNCIA E CONSEGUIU UM CIDADÃO EXEMPLAR.

ACHO QUE POR ISSO QUERO QUE VOCÊ TRABALHE COM ESSAS CRIANÇAS, SR. GRAYSON. E ACHO QUE ISSO TE TORNA MAIS QUE QUALIFICADO.

PODE ME CHAMAR DE DICK.

BOM, DICK, PARABÉNS. LONGAS HORAS, NENHUM PAGAMENTO E BENEFÍCIOS INEXISTENTES TE AGUARDAM.

HA. OBRIGADO, *SRTA. TSANG.*

NÃO SERÁ SÓ TRABALHO DURO. TENHO CERTEZA QUE TEREMOS ALGUM TEMPO PARA FAZER SEU SANGUE FERVER --

DESCULPE, DIRETORA. É UM MAU MOMENTO?

DE JEITO NENHUM. ESTAVA MESMO CONTANDO AO NOSSO MAIS NOVO VOLUNTÁRIO O QUE HÁ PARA SE FAZER EM BLÜDHAVEN.

JAMES, ESSE É DICK GRAYSON.

DICK, ESSE É *JAMES NICE*. ELE É O *ANALISTA ORÇAMENTÁRIO* DA *CIDADE* E UM VALIOSO MEMBRO DE NOSSO CONSELHO.

POR FAVOR, ME CHAME DE JIMMY. SE NÃO SE IMPORTA, GOSTARIA DE PEGAR SHAWN EMPRESTADO PARA UMA REUNIÃO.

MAS SE ESTIVER PROCURANDO ALGO PARA FAZER HOJE À NOITE, TEM BASTANTE A SE FAZER *DEPOIS QUE ESCURECE* EM BLÜD...

APRECIO A OFERTA, MAS TENHO UM APARTAMENTO NOVO E AINDA NÃO TERMINEI DE ORGANIZAR TUDO.

ALÉM DISSO, NÃO CURTO MUITO A *VIDA NOTURNA.*

QUER FALAR DOS TRIMESTRAIS?

QUERO FALAR SOBRE *HOJE A NOITE.*

ACHO QUE PRECISAM USAR OS *UNIFORMES* HOJE.

JIMMY, EU -- NÃO SEI SE ESTÃO PRONTOS. É MUITO CEDO.

GRACE NUNCA SE OLHOU NO ESPELHO. ELA NÃO ACHAVA QUE ESTAVA PRONTA PARA ENFRENTAR O MONSTRO QUE SE TORNOU.

E ISSO A CONSUMIU.

A DIFERENÇA É QUE GRACE OUVIA AS VOZES ERRADAS. MAS TEMOS UM AO OUTRO.

JUNTOS, PODEMOS ENFRENTAR OS MONSTROS QUE ÉRAMOS.

TODOS NÓS. ATÉ *VOCÊ*, SHAWN.

Quando era pequeno, tinha um sótão no nosso trailer que eu dividia ocasionalmente com um anão com apneia chamado Tombo. Até eu me mudar para a mansão Wayne, eu nunca tive meu próprio quarto.

FLYING GRAYSONS

Ainda é estranho ter um lugar só meu.

Mas se vou fazer isso da forma certa, preciso de uma base só minha, não paga pelo Bruce. Mesmo se isso significar tirar das minhas economias.

Significa me conhecer sem máscara ou codinome.

Master Dickie Things

FLYING GRAYSONS

Eu tinha interesses e hobbies. Gostava de fazer coisas além de me infiltrar em organizações de dominação mundial.

Hora de me lembrar o que elas eram.

8:31 P.M.

ROBIN HOOD

ANTERIORMENTE EM "MUNDO PERDIDO DO SENHOR DA GUERRA..."

ROBIN HOOD 1 REBIRTH

... NÃO LIGO SE A NOIVA ENVENENOU SEU AM GO, VOCÊ VAI COMPARECER AO CASAMENTO DO REI MACHISTE OU TRAZER DESGOSTO PARA TODO O CLÃ METAMORFO, SHAKIRA!

UAU, ESPERE AÍ, ROY! ALERTA DE SPOILERS. AINDA NÃO CHEGUEI NESSE EPISÓDIO.

ESPERE. O QUE?! ELES MATAM A MARIAH TAMBÉM?! MALDITOS!

→SIGH←

ROBIN HOOD

8:40 P.M.

SABE O QUE É ISSO AQUI?

GABINETE DO PREFEITO DE BLÜDHAVEN

É UMA BALEIA JUBARTE, *PREFEITO MADRIGAL*, SENHOR.

É O QUE VOCÊS, O *COMITÊ DE TURISMO*, VAI VENDER SE ESSES *CASSINOS* SAÍREM DA CIDADE. SABE QUAL O PROBLEMA COM ISSO?

NENHUMA BALEI VAI CHEGAR NEM PERTO DE BLÜDHAVEN PARA *PASSEAR* DEPOIS QUE PASSAMOS OS ÚLTIMOS 200 ANOS TRANSFORMANDO-AS EM *ÓLEO!*

MAS, SENHOR, NOSSOS CARTAZES ESTÃO SENDO EXTREMAMENTE BEM RECEBIDOS NAS MÍDIAS SOCIAIS.

DIZEM QUE É "DA HORA." A GAROTADA ESTÁ USANDO. SIGNIFICA —

NÃO QUERO SABER O QUE SIGNIFICA, *CHERRY!* O PROBLEMA É QUE OS TURISTAS NÃO ESTÃO CONVENCIDOS QUE FICARÃO SEGUROS AQUI!

WHEEOO

E SE ELES NÃO SE SENTEM SEGUROS, NÃO VÃO TRAZER SUAS CARTEIRAS PARA O NOVO *CASSINO MARCUS*. OU VOCÊS REVERTEM ISSO OU SEU ORÇAMENTO VAI PARA O *DEPARTAMENTO DE POLÍCIA* —

WHEEOOO

WHEEOOOOOOO

Bom, é um começo.

Foi pequeno, mas sabe como é. um passo de cada vez.

Além disso, ninguém pode esperar que eu ignore uma perseguição policial bem na minha rua

Quer dizer, não dá para se conhecer só em uma noite.

Tem que ser tudo sexy e emocionante. .

FNT

Como Asa Noturna.

WHEEOOOOOWHEEOOOOOO

FALE COMIGO, SCANNER POLICIAL DA MÁSCARA.

-- POLICIAIS EM PERSEGUIÇÃO DA SUSPEITO DE HOMICÍDIO NO *PARQUE DIXON.*

O SUSPEITO TEM O TERRENO ALTO.

FUTU CLU

GET YOUR BUD!

O DETETIVE SVOBODA INFORMA QUE OS OSSOS DA VÍTIMA, *PAUL PATERNO*, FORAM QUEBRADOS EM *TRINTA E NOVE* LUGARES...

Essa é outra resposta para a pergunta de Snawn: por que Bludhaven?

É uma cidade com uma linha clara entre o sim e o não e uma menos clara entre o "nunca" e o "talvez pelo preço certo."

Enquanto turistas em bando vão para seus deques e cassinos brilhantes, tanto o crime organizado quando o desorganizado espreita nos becos escuros .

... INDICANDO FEROCIDADE E *FORÇA INUMANAS.*

Por que Bludhaven? Porque eu passo muito tempo ultimamente nos tons de cinza...

APROXIME-SE COM CAUTELA *EXTREMA.*

HRRRAH!

.. e essa cidade é preta e branca e rosa choque

Conheço esse macaco.

Uma coisa que eu não digo todo dia.

Gorila Grimm.

Antigo morador da Gorila City...

... ele mudou para gotham, onde comandou uma operação de contrabando de armas de alta tecnologia da terra natal para vilões mascarados.

Chutamos a bunda pelada dele mais que uma vez.

Estava sumido há alguns anos. Sempre achamos que tivesse voltado para o Grodd

Nunca esperei que ele aparecesse aqui.

SLAM

FACILITE AS COISAS PARA VOCÊ, GRIMM. VOCÊ MATOU UM HOMEM. VOCÊ VAI PARA A CADEIA.

EU NÃO FIZ ISSO! ELES NÃO TEM ANDA CONTRA MIM, ASA NOTURNA!

É SÉRIO, GAROTO! SOU INOCENTE! ESTOU TENTANDO FICAR LIMPO! POR ISSO VIM PARA CÁ!

QUE --?

OBRIGADO POR SUA AJUDA, "CIDADÃO."

PEGAMOS ELE. SIGA SEU RUMO.

MAS --

VOU SER EDUCADO SÓ DESSA VEZ, GAROTO. ISSO AQUI ***NÃO É*** GOTHAM. NÃO LIDAMOS COM SUJEITOS DE ***COLLANT*** POR AQUI.

SIGA, SEU. RUMO.

ASA NOTURNA! EU NÃO FIZ NADA! VOCÊ TEM QUE ACREDITAR EM MIM! É UMA ARMAÇÃO!

PEGUEM ELE! PARA O CHÃO!

ELE ESTÁ FUGINDO!

PERGUNTE PARA SHAWN. ELA SABE. FALE COM *SHAWN TSANG* --

EU DISSE, *PARADO!*

FZZAK

AGKH!

BLÜDHAVEN CONVENTION AND TOURISM BUREAU

BLUDHAVEN

SIMON? AQUI É *CHERRY!* ESTÁ ACORDADO? NÃO?

PRECISO QUE VOCÊ SAIA JÁ DA CAMA E COMECE A TRABALHAR EM NOVOS SLOGANS.

PRECISO QUE ELES SEJAM ***MELHORES*** QUE OS ÚLTIMOS.

BLUDHAVEN GET YOUR BUD

BLÜDHAVEN A Scary Name For A Great

QUE? NÃO FICOU SABENDO? AH, CERTO, A COISA DO SONO. ESTÁ NA TV BEM AGORA. AQUI, VOU MANDAR PARA VOCÊ.

MEU DEUS, SIMON, ADOREI. QUE JEITO MELHOR DE DIZER QUE BLÜDHAVEN É ***SEGURA***, SEXY, NA MODA...

... QUE COM NOSSO ***PRÓPRIO SUPER-HERÓI?***

BLÜD 1 NETWORK NEWS

HERÓI DE GOTHAM NO LOCAL DE CAPTURA DE SUSPEITO!

OK. ELES VÃO CHEGAR AQUI LOGO.

VOCÊ PODE FAZER ISSO, SHAWN.

PODE ENFRENTAR SEU ANTIGO ROSTO.

SHAWN TSANG.

PRECISAMOS CONVERSAR.

Vim para Bl□dhaven para fugir. Para recuperar minha confiança em mim mesmo porque confiei em um criminoso e fiz gente morrer.

ASA NOTURNA?!

Preciso que as coisas sejam simples.

Preto e branco.

DEPREDADORA?!

Mocinhos contra vilões.

BLÜDHAVEN

PARTE UM

TIM SEELEY Writer
MARCUS TO Artist
CHRIS SOTOMAYOR Colorist
CARLOS M. MANGUAL Letterer
MARCUS TO & CHRIS SOTOMAYOR Cover
IVAN REIS, OCLAIR ALBERT & SULA MOON Variant Cover
DAVE WIELGOSZ Asst. Editor
REBECCA TAYLOR Editor
MARK DOYLE Group Editor
TRADUÇÃO: HELL
REVISÃO: SANDROBOLT
NIGHTWING CREATED BY MARV WOLFMAN & GEORGE PÉREZ

PRÓXIMA: QUEM É A DEPREDADORA?!

Somos pessoas comuns que decidiram disponibilizar um pouco de seu tempo livre para traduzir e diagramar revistas em quadrinhos. Não tem mesmo muito que mexer, falou tudo.

Essas revistas não são feitas com fins lucrativos, portanto pedimos que evitem pagar ou contribuir financeiramente pelo material que estão lendo.

Todos os direitos e propriedade intelectual são reservado as suas respetivas editoras. Recomendamos que essa cópia deve ser destruída após 24 horas caso o leitor não tenha direito de uso cedido pela editora original.

Pedimos a eventuais pessoas que costumam divulgar este material que não cobrem ou peçam contribuições.

Feito de fãs para fãs e sem fins lucrativos

Gostou? Então compre o original e incentive a indústria de quadrinhos.